

台灣文學劇場——本土文學與表演藝術隔世重逢

由皇冠劇場劇團主辦，詩人鴻鴻策劃的台灣文學劇場，九月十五日至十一月五日陸續於國家劇院實驗劇場以及皇冠小劇場演出。

五位創作力正盛的中生代劇場導演與實驗劇團，包括：鴻鴻、傅裕惠（密獵者），黎煥雄（河左岸），陳梅毛（台灣渥克），魏瑛娟（莎士比亞的妹妹們）分別選擇五個文本改編成劇本。文本取材除展現文學的多樣性外，對導演本身也都有其獨特意義。

陳梅毛的文學經驗最早就是從詩開始的。夏宇詩集《Salsa》中的〈無感覺樂隊（附加馬戲）及其暈眩〉，藉由一個女人和一群逃亡賣藝的知識分子，對現實世界的對抗，來處理個人與群體的關係。詩中的音樂性與視覺意象如「馬戲」、「魔術」等，分別由「糯米糰樂團」和不斷變換的場景完成。

傅裕惠採用瓊瑤的四個故事：《失火的天堂》、《昨夜之燈》、《煙雨濛濛》和《窗外》改編。劇中加入「戲曲」元素，藉由這種形式上的疏離去強化瓊瑤詞句裡的非現實性。故事從女孩誤闖入一座排練場的夢境開始，傅裕惠在這個假設空間裡，暗寓虛構、倒錯、遊戲等意象化符碼；更安排一位如幽魂般的戲曲演員，時而飄呀飄到舞台上、一晃而過，對應瓊瑤

小說中人物的虛幻之感。

一向藉由作品關注性別議題的導演魏瑛娟，選擇女同志作家邱妙津身後著作《蒙馬特遺書》。全劇的台詞沿用邱妙津的文字，不作刪改。導演放棄寫實手法，採用「希臘悲劇歌隊」的概念，以極簡形式讓角色不停流動變換。淨空的舞台，六個演員和六本《蒙馬特遺書》，劇終主角Zoe的救贖與悲哀畫下句點，書頁像白色花瓣一張張散落。

鴻鴻受詩的影響，偏愛文字質地稠密的台灣文學作品，譬如七等生。《離城記》小說裡的「離城」，其實就是指離開現有的價值體系。鴻鴻保留劇中原文原句，使劇場中出現大量獨白、摻揉對話雙線進行的語言情境。舞台上，三道彼此平行的月台，淡出淡入的畫面處理，直接呼應卡夫卡式夢境意象，也透露出鴻鴻電影導演的身分。

《妻夢狗》講述愛情婚姻、家庭倫理、族群關係從被質疑到崩解的過程。黎煥雄以「時間之屋」和「夢」作為劇本主要脈絡，「時間」成為串場元素，導演從文本中抽取台詞和敘事片段，組合成六、七個故事的接續，讓原本敘事錯雜的小說結構重新回到單一主軸。劇場上使用許多「面具」表現小說內在情感的矛盾，並以詩和肢體舞動做為過場。

一直以來本土舞台劇劇本創作風氣不盛，以本土文學改編而成的劇本數量亦不豐。「台灣文學劇場」的意義，正如它節目單上所寫：背靠背／臉對臉／文學與劇場的隔世重逢。本土文學與表演藝術在此相遇，撞擊出五段風格迥異的劇場作品。（林婉瑜）

四大劇團聯手襲擊
9月15日—11月5日/2000

●傅裕惠
●許靜

走！進台灣文學劇場不用脫鞋

主辦單位 皇冠劇場劇團 策劃 馮鴻
 贊助單位 財團法人國家文化藝術基金會 National Culture and Arts Foundation
 協辦單位 SHOEX 聯合新聞網

「台灣文學劇場」節目手冊（皇冠劇場劇團提供）